

Verbundkatalog Kalliope

The Cage.

Mann, Klaus

Frühling

Nutzungsbedingungen

Bei zahlreichen Dokumenten auf monacensia-digital.de sind die Urheberrechte bereits abgelaufen. Sie sind gemeinfrei und dürfen ohne weitere Rücksprache mit der Monacensia weiterverwendet werden.

Bei den Dokumenten, bei denen noch Urheberrechte bestehen, müssen für eine Weiterverwendung stets die Rechteinhaber*innen angefragt werden sowie eine Publikationsgenehmigung der Monacensia eingeholt werden. Das Zitatrecht bleibt hiervon unberührt.

Zur Erteilung einer Publikationserlaubnis wenden Sie sich bitte an:

Monacensia im Hildebrandhaus

Literaturarchiv

Adresse: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München

E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Terms of use

The copyrights for numerous documents on monacensia-digital.de have already expired. They are in the public domain and may be reused without further consultation with Monacensia. In the case of documents for which copyrights still exist, the copyright holders must always be contacted for further use and publication permission must be obtained from the Monacensia. The right to quote under copyright law remains unaffected by this. To obtain permission for publication, please contact:

Monacensia im Hildebrandhaus:

Literaturarchiv

Address: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München

E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

The Cage (2) *

He couldn't break the habit.
It all began with the S.K. accident
in the Haut Savoie - got
morphine injections; found it. Doctor -
convinced of friendly - gave him more.
Then he met that girl in Cannes,
Laurie. He got heroin from
Marsault. Enjoyed it; like him.
like a pleasant dream... but not
altogether pleasant. He painted, but not
much. Became impatient. Broke the
staff was too expensive. Develops
furuncles (boils). - Fights with
Laurie - who finally leaves him.
He decides on cure. (desintoxi-
cation) - Goes to see Dr. Beaulieu
in Clinique (who recommends
himself to him, incidentally).

* A statement, with a number of names
on cards, as for compliance
birds or crabs

Those who got the insulin treatment
remained invisible in the morning:
have to stay in bed until
10. Then with shivers: one could
hear them snore, could hear
their agonizing groans, thus inferring
behind shut windows...

.....
"This is a therapeutic clinic,"
the doctor stated sweetly. "Not
one of those sanatoriums in Silesia
land where people stay for years,
having a good time. We want
quick results."

.....
"Legendary cases. The American
who returned nine
for 'desintoxications' times

3 weeks - and he isn't
allowed to go out... He asks
for permission: is refused, in
a rather humiliating way...

Pacing the garden. Humming,
when reciting poetry - an old
habit in which he does not
not idly. One of fear
they might think him crazy.

— "A bit off..."
— "Horses are trees and ladies"
(the melancholy poet).

End

He was accepted. He was
one of them.

The arrival : direction going
through his things in
The 2nd second day : years ...
No physical pain, not even
any special yearning for the
stuff : just sad ...
" Les impatiences de son
jamais ... "

Claire St. Luc. → Ching St. Marie
gives ~~pin~~ ~~cap~~ ~~es~~

The strange crowd meeting in the little garden; the "salon" (where the radio doesn't work). — The "rage" in the garden, looked — the old man with the keys: a character from a Symbolist play (Maeterlinck, Strindberg) — The ^{wife} fence around the garden, in front of the windows: like rage for birds... — Nervous ailments: malady of a partly psychological nature...

The masses. (The prime "directrice").
Le docteur B. — "un peu sex." Moralist!
French!
[Le règlement: The house order — serried!]

Nobody must now take a walk.
Topics of conversation: the insular impression (followed by an hour of nightmarish sleep); "electric shock" — difficult to prove — more difficult to bear...
The young man (from Tunis) with the red marks, like lipstick. — The girl with the "cheekbone" also lost to memory... the woman with son who obstinately refuses to get better... The interesting blond young man... The pleasant woman from Corsica: the good listener. (Smiles reassuringly, revealing gold teeth.)

The little old woman who refuses treatment,
then regrets it ... The girl, arriving in
tears; then refuses sleeping tablets ...
The long days ... (and even longer nights).
— Visitors in the afternoon: the Doctor
just with surprisingly numerous family;
the old pharmacist, who has become an
addict, with wife and daughter, looking
much alike; the attractively stubborn,
hysterical just with hard, handsome
mother; the pessimistic lady with shy,
polite son ...

Only the American doesn't know any body.
Rarely talks. Tells the girl without memory
what he is in for: "desintoxication."
(She thinks morphine to be something like
a cocktail: Americans love it: her brother-
in-law has a bar ... — and forgets about
it ...)

[Those who stay in the rooms — comfortable
beds, and on with private bath etc. —
Meals in your room. Poor food:
the ascetic character of the whole
institution.] — Hilly scenery ...

The chilly spring ("pas très intéressante
pour nous autres malades.")

Evening in the Salon... the enemy on
(who "will never get better") asks for
time, what time it is, says ten times
"good night" to everybody - and stays. Every-
body laughs at her - goodnaturedly...

The lady from Ajaccio (?!), Constance,
remembers the tasty lobsters...
the young pharmacist from Tunis;
the "ancient combatant" who
uses "chewing gum" - heard it
from the Americans during the war.

Musica: Am. Nation (Saint-Saëns),
Lohengrin, Stravinsky...
One of the gods & in tears.

"La femme en tête" - her prison
complex; elostrophobia. "If you
forbid me anything I'll just
do it out of spite..."

The doctor's stinginess: the lights
have to be out! "Pensez, l'électricité!"

The building - consisting of two parts:
the old wing - old fashioned stone
front - the newer one, moderately
modernistic - forming a triangle with the
old part. Small garden with trees,
chaise longue (deck chairs) in front
of the old wing; another on either
the triangle. A slightly elevated
terrace with pleasant view
"Monsieur Pasternak" Vélo drome
hills, a farm, a train - like
toys spread out to be looked
at by a child...
The statue in the lobby - female figure
Oranges - without taste...

The Dutch girl, wearing important
looking visitors - (her doctor?)
in the most moving Talking
animatedly, earnestly Dutch
together...

The tough young man - "le beau-frisé."
The old sailor - sitting on the bench,
motionless, his heavy hands...

KMA 96. The Cage. geschrieben: Frühlinge 1949, ²
vgl. Tagebucheintrag vom 12.5.1949: "- Notizen (Kurgeschichte?)."
8 Bl. Manuskript

[Transkription: Armin Strohmeyer, Augsburg]

The Cage (?) *

He couldn't break the habit.

It all began with the silly accident
he had in the Haute Savoie: got
morphium injection; liked it. Doctor -

<unleserlich> or friendly -

<unleserlich> him more.

Then he met that girl in Cannes,

Lucille, so he got heroin from

Marseille. Enjoyed it, life <unleserlich>

like a pleasant dream....: but not

altogether pleasant. He painted, but not

enough. Because impotent <sic>. Broke: the

stuff was too expensive. Developed <sic>

furnactis <?> (boils). - Fights with

Lucille - who finally leaves him.

He decides on cure (désintoxi-

cation). - Goes to see Dr. Beaulieu

in Cannes - who recommends

"Clinique" (which belongs to him,

<unleserlich> ...).

* A structure, will open <?> more of wires
or bars, as for confining
birds <?> or beasts

Those who got the insulin treatment
remained invisible in the morning:
had to stay in bed until
10. Thus evil slumbers: One could
hear them snore, could hear
this agonized groans, thus on evils
behind <unleserlich> windows...

....

"This is a therapeutic clinic"
the doctor states severely <sic>." Not
one of those sanatoriums in Switzer-
land where people stay for years,
having a good time...We want
quick results..."

.....

Legendary cases. The American
who returned nine times
for "désintoxications."

.....

3 weeks - and he isn't
allowed to go out...He asks
for permission: is refused, in
a rather humiliating way....

.....

Pacing the garden. Humming,
even reciting poetry - an old
habit in which he does now
not indulg. <?> out of fear
they might think ihm <sic> crazy.

- "A bit off..."

- "Nous autres malades"

(the melancholy <unleserlich>).

End

He was accepted. He was
one of them

The arrival: directrice going
through his things...

The second day: tears...

No physical pain, not even
any special yearning for the
stuff; just sad...

"Les impatiences dans les
jambes..."

Clinique St. Luc →

Clinique St. Marc,
Près Cannes

The strange crowd meeting in the little garden; the "salon" (where the radio doesn't work). - The cage...: the garden, locked - the old man with the keys: a character

Saint from a symbolistic play (Maeterlinck,
Pierre Strindberg). - The wire fence around the garden, in front of the windows: like cages for birds... - Nervous ailments: maladioux of a g<?>astly psychological nature...

The nurses. (The <unleserlich> "directrice").

Le docteur B. - "un peu sec." -

Moralist!

French!

(Le reglement <sic>: The house order - sacred!)

Nobody must even take a walk.

Topics of conversation: the insulin injection (followed by an hour of nightmarish sleep); "electro shock" - difficult to pronounce, even more difficult to bear...

The young man (from Tunis) with the red marks, like lipsticks. - The girl with the "chevelure" who lost her memory...The woman with son who obstinately refuses to get better...The interesting blond young man... The pleasant woman from Corsica: the good listener. (Smiles reassuringly, revealing gold teeth.)

The little old woman who refuses treatment,
then regrets it...The girl, arriving in
tears; then refuses sleeping tablets...
The long days...(and even longer nights).
- Visitors in the afternoon: the Dutch
girl with <unleserlich> numerous family;
the old pharmacien, who has become an
addict, with wife and daughter, looking
much alike; the attractively stubborn
hysterical girl with hard, handsome
mother; the pessimistic lady with shy
polite son...

Only the American doesn't hear anybody.
Rarely talk. Tells the girl without memory
 <unleserlich> he is in for: "desintoxication."
(She thinks morphium to be something like
a cocktail: Americans love it: her brother-
in-law has a bar... -: and forgets about
it...

(Those who stay in this rooms - comfortable
 <unleserlich>, <unleserlich> one with
 <unleserlich> bath etc. -

Meals in your room. Poor food:
the ascetic character of the whole
institution...) - Hilly scenery...

The chilly <?> spring ("pas très interessante <sic>
pour nous autres malades...")

Evening in the salon...: the crazy on
(who "will never get better") asks four
times what time it is, says four times
"good night" to everybody - and stays. Every-
body laughs at her - goodnaturedly...
The lady from Ajaccio <sic> (?), Corse,
remembering the tasty lobsters...;
the young pharmacist from Tunis;
the "ancient combatant" who
uses "chewing gum" - learned it
from the Americans during in the war.
....Music: Ave Maria (Saint-Saens), <sic>
Lohengrin, Stravinsky...
One of the girls in tears.

↓
"La femme entêtée" - her prison
complex; clostophobia <sic>. "If I'm
forbidden anything, I'll just
do it out of spia <?>..."

The doctor's stinginess: the lights
have to be out: "Pensez, l'ectricité <sic>!"

The building - consisting of two parts:
the old wing - oldfashioned stucco
front -; the newer one, moderately
modernistic - forming a triangle with the
old part. Small garden with trees,
chaiselongues (deck <?> chains) in front
of the old wing; another one filling out
the triangle....A slightly elevated
terrace with pleasant vine <?>:
"Institut Pasteur", Vélodrome,
hills, a farm, a train - like
toys spread out to be beheld
by a shield...

The statue in the lobby - female:

suddenly not St. Mark

Oranges - without taste...

....

The Dutch girl, receiving important-
looking visitors (her doctor?)
in the early morning. Talking
animatedly, earnestly Dutch
together...

The tough young man - "le beau frisé".

The old sailor - sitting on the bank,
motionless; his heavy hands...